

Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation

Desk Top®: Reinigungstechnik

Reinigung im Privatbereich

Desk Top®: Cleaning

Cleaning in the private domain

Desk Top®: Technique de nettoyage

Nettoyage dans le domaine privé

Die heutigen Linoleum-Beläge von Forbo haben eine einzigartig starke **Oberflächen-Vergütung**. Diese vereinfacht und vergünstigt die Reinigung und vermindert das Anschmutzen.

The modern Forbo linoleum coverings exhibit a **uniquely high-quality** robust surface which simplifies cleaning and saves cleaning costs by minimising contamination in the first place.

Les revêtements linoléum de Forbo d'aujourd'hui ont un affinage de la surface d'une résistance unique. Ceci facilite et réduit le nettoyage et abaisse la salissure.

Erstreinigung/Einpfege

1. Frische Klebstoffflecken und andere Verschmutzungen sofort mit einem leicht feuchten Baumwollappen entfernen, ggf. mit einem in Wasser gelösten PH-neutralen Allzweckreiniger.
Warnung: Um Schäden zu vermeiden, keine Lösungs- und/oder stark alkalische Reinigungsmittel verwenden.
2. Für einen problemlosen Unterhalt von nicht lackierten Desk Top®-Oberflächen empfehlen wir eine Einpfege mit einer Möbelpolitur (z.B. Livos DRYADEN-Politur 560 oder BIOFA Möbelöl 3751) auf Ölbasis

Initial cleaning/service

1. Immediately remove any excess adhesive and other dirt using a slightly damp cotton cloth and, if necessary, a PH neutral multi-purpose cleaner solution.
Caution: To avoid damaging the surface, do not use solvents or strongly alkaline cleaning agents.
2. We recommend the use of oil-based furniture polish (e.g. Livos DRYADEN Polish 560 or BIOFA furniture oil 3751) for easy maintenance of non-lacquered Desk Top® surfaces.

Nettoyage initial/soins

1. Après le montage, enlever de suite les taches de colle fraîche et autres salissures avec un chiffon de coton, si nécessaire, nettoyer avec un produit de nettoyage universel dilué avec de l'eau. **Attention: pour éviter des dégâts, ne pas utiliser de solvant et/ou des produits de nettoyage trop alcalins.**
2. Pour un entretien sans problème du Desk Top® non laqué, nous recommandons de le traiter avec un vernis pour meubles (p.ex. le vernis DRYADEN Politur 560 ou BIOFA Möbel 3751) à base d'huile pour meubles

Laufende Reinigung und Zwischenreinigung

1. Täglicher Unterhalt mit einem leicht feuchten Baumwollappen, eventuell unter zu Hilfenahme einer milden Lösung eines PH-neutralen Allzweckreinigers.
2. Periodisch kann Desk Top® wie bei der Einpfege mit einer Möbelpolitur auf Ölbasis nachbehandelt werden.

Routine and periodic cleaning

1. Wipe the surfaces daily with a slightly damp cotton cloth using, if necessary, a mild PH neutral all-purpose cleaner solution.
2. Periodically apply an oil-based furniture polish to Desk Top® surfaces as recommended under maintenance.

Nettoyage courant et intermédiaire

1. Entretien journalier avec un chiffon léger de coton, éventuellement à l'aide d'un solvant doux avec un produit d'entretien à PH neutre.
2. Périodiquement on peut traiter le Desk Top® avec un vernis pour meubles à base d'huile.

Produkte-Hinweise | Product notes | Notice d'Utilisation

Intensive Reinigung

1. Die gesamte Desk Top[®]-Oberfläche, mit einer Lösung aus Wasser und einem PH-neutralen Allzweckreiniger, befeuchten und für einige Minuten gleichmässig nass halten. Hierbei mit einem Handputzgerät und einem gelben Pad kreisend bearbeiten.
2. Mit einem Gummiwischer (Fensterreinigungsgerät) das Desk Top[®] trocknen und die Schmutzflotte mit einem gut saugenden Tuch aufnehmen.
3. Die Oberfläche ein- bis zweimal mit sauberem Wasser gründlich nachspülen und mit einem gelben Pad nachbearbeiten, um die letzten Schmutzreste zu lösen.
4. Erneut unter Zuhilfenahme eines Fensterreinigers das Desk Top[®] trocken wischen. Die Schmutzflotte mit einem sauberen Tuch aufnehmen. Anschliessend die Oberfläche mit einer Möbelpolitur auf Ölbasis nachbehandeln. Ein neuer Schutzfilm ist das Resultat.

Thorough cleaning

1. Dampen the entire Desk Top[®] surface with a PH neutral all-purpose cleaner solution and keep it evenly wet for a few minutes by moving a scrubbing brush or a yellow pad in a circular motion.
2. Dry the Desk Top[®] surface using a rubber wiper blade (as used for drying windows) and an absorbent cloth to wipe the blade clean.
3. Rinse the surface well one or two times with clean water and then remove any remaining dirt using a yellow pad.
4. Dry the Desk Top[®] surface again with a rubber window wiper blade and a clean cloth to wipe the blade. Finally apply an oil-based furniture polish to renew the protective film.

Nettoyage intensif

1. Humidifier toute la surface du Desk Top[®] avec un solvant à l'eau et un produit d'entretien universel avec un PH neutre et le garder mouillé uniformément pendant quelques minutes. Frotter circulairement avec une brosse à main et un pad jaune.
2. Sécher le Desk Top[®] avec un balai en caoutchouc (nettoie-vitres) et aspirer l'eau sale à l'aide d'un linge absorbant.
3. Rincer soigneusement la surface 1 à 2 fois avec de l'eau propre et traiter avec un pad jaune pour diluer les derniers résidus de salissure.
4. Répéter la lavage du Desk Top[®] à l'aide d'un balai en caoutchouc. Absorber l'eau sale avec un linge propre. Pour terminer, retraiter la surface avec un vernis pour meubles à base d'huile. Il en résultera un nouveau film de protection.

Anmerkungen

Flecken, im speziellen verschüttete Flüssigkeiten (Kaffee, Tee, Wein usw.), sofort von Desk Top[®] entfernen, um die Einwirkung in das Material zu vermeiden. Durchlässige Blumentöpfe, Vasen und verschüttetes Wasser können kalkartige Flecken verursachen, deshalb immer Untersetzer verwenden. Verwenden Sie **niemals** Schmierseife oder andere stark alkalische Reinigungsmittel, da diese zu Schäden führen können. Bitte beachten Sie immer genau die Herstellerangaben auf den Gebinden. Bitte beachten Sie, Reinigungsmittel sowie Oberflächenbehandlungen können die Optik eines Belages verändern. Prüfen Sie vorgängig, welches Produkt Ihre Anforderungen erfüllt.

Remarks

Remove stains immediately, especially spilt liquids (coffee, tea, wine etc.), from Desk Top[®] surfaces to prevent them from penetrating deeply into the material. Permeable flower pots and vases can cause calcium stains and therefore always place them on saucers. **Never** use soft soap or other strongly alkaline cleaning agents as they damage the surface. Observe the manufacturer's instructions on the packing. Also note that cleaning agents and polishes can change the appearance of the surface finish. Therefore carefully check which product conforms to your requirements beforehand.

Remarques

Les taches, spécialement les éclaboussures de liquides (café, thé, vin, etc.) doivent être enlevées tout de suite du Desk Top[®] pour éviter les infiltrations dans le matériel. Les pots de fleurs, vases et éclaboussures d'eau peuvent provoquer des taches de calcaire, pour cette raison utiliser des soucoupes. Ne **jamais** utiliser de savon noir ou des produits d'entretien très alcalins, ceux-ci peuvent provoquer des dégâts. Observer toujours les prescriptions du fabricant. Prenez en considération que les produits d'entretien ainsi que les traitements de surface peuvent provoquer des modifications optiques du revêtement. Tester prudemment, quels produits répondront le mieux à votre attente.